ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 21 — DIARAZON 23 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3543

Prinses Beatrix a termina su bishita na Merca y a sigui pa Holanda

NEW YORK, 23 sept. — Ajera prinses Beatrix a termina su bishita na Merca y el a bai Hulanda bek. El lo yega Schiphol awe mainta. Teniente di alcalde di New York, pa comercio y sucesonan publico, R. Patterson Jr, a representa e autoridadnan municipal di New York na e ceremonianan di despedida y a ofrece e prinses un pendiente di ore cu un inscripcion y un buki „The Face of New York".

Alcalde Wagner a scirbi den e buki: „E buki aki ta pa recorda bo bishita na New York y e ta un demostracion dje respect y admiracion cu tur habitante di New York tin pa bo y pa pueblo hulandes. Larga e buki corda S.A.R. semper cu semper lo bo ta bonbini na New York."

Prinses Beatrix a yega Hulanda. S. M. La Reina Juliana tabata presente na Schiphol awe tardi, pa duna su jiu bonbini. Nan a pasa algun minuut riba e platform, entre e miembronan di familia y e personanan, cu a acompanja Prinses Beatrix pa Merca. Den restaurant „De Wijde Wereld" over dje sala intercontinental di Schiphol, e Prinses a conta na su prome conferencia di prensa na Hulanda, con e la gusta Merca. El a gusta masha tantu; tur caminda tabatin alegria sincero. „E biahe tabata masha instructivo pa mi tambe; mi a conoce e pais un poco y mi sabi awor con e mericanonan ta biba. Mi no por bisa cual tabata e momento mas divertido di e biahe. Tur parti tabatin puntonan culminante, cada bishita na cada puebleciito, na cada ciudad, tabata mes interesante".

E Prinses a contesta un otro pregunta bisando: „Presidente Eisenhower a ricibimi masha cordialmente. Mi tabatin un combersacion cordial y sincero cune.'

Un periodista a recorda cu e Prinses a conta di e negativismo di hubentud di awendia, na e Universidad di Columbia. El a puntra e Prinses si lo e por conta algo di esei?

„E Universidad tin un tarea positivo loke respecta e problema aki", asina Prinses Beatrix a bisa. Mi a expresa como mi opinion, cu e hobennan mester worde educa na un tal manera cu nan lo acepta bida mas criticamente y mas realmente. Na Merca tin hopi mas hoben cu un caracter mas negativo, cu na Hulanda. Tin hopi shouru y „gang" nan grandi".

E Prinses a bisa hariendo cu tur caminda cu el a bai, Khrutshef a bai su tras". Nan a puntra e Prinses si el a ripara hopi dje bishita di e lider di gobierno ruso. „Prome cu mi a bai Merca, ya nan a comproba cu nos biahenan lo no cai hunto. Pa e motibo ei mi no a ripara mucho dje lider ruso. Pero mi a lesa masha hopi di dje na Merca.

El a contesta un otro pregunta bisando, cu el a hanja oportunidad di cumpra hopi cos. „Y hopi hende cu kende mi tin amistad a hanja oportunidad di bishitami. Mi a cumpra disco, tur sorto; pero no hopi pa mi mes. nan tabata pa duna otro hende di regalo".

Bishita di premier N. Krutshev na San Francisco

SAN FRANCISCO, 23 sept. — Prome ministro Krutshef di Rusia a keiru den haf di San Francisco ajera. El a bisa cu 90 porciento dje kruisernan Ruso lo no worde usa mas y cu Rusia ta concentra su mes awor riba submarino, cazadornan di torpeador y dragaminanan. E prome ministro Ruso, kende tabata tin masha bon beis, a bisa na un cierto momento: „actualmente nos ta pisca haring cu nos submarinanan.

E ministro ruso pa intercambionan cultural a bisa prensa cu Khrutshef no ta haci wega: Rusia tin un submarina especial pa pisca haring, jama „Silveranka".

Pa prome biaha Khrutshef a hanja oportunidad di mira un avion di guerra di Merca.

Despues Khrutshef a bishita e oficina cu ta busca trahador pa traha den haf, y el a bisa un multitud di trahador cu tabata warda aja: „Mi impresion ta cu e trahador mericano ta desea paz mes tantu cu su colega ruso". En gratitud pa e recepcion e ruso a priminti e obreronan mericano cu lo e saluda nan coleganan ruso pa nan. E obreronan a rondona Khrutshef completamente, y nan a desorganiza tur e medidanan di seguridad cu a worde tuma.

Khrutshef a bishita un „self-service" tambe. Ora cu el a drenta e edificio e amanan di cas cu tabata cumpra cos den e tienda, a ripara e ruso y nan a rondonele. E poliznan y guardianan personal a trata en vano di forma un cordon rond dje lider ruso, kende a keda completamente trankil den tur e desordu. E donjo dje selfservice a roga e hopi fotografonan di no destrui su tienda, pero nan tabata subi riba e toonbanknan y den e garoshinan di e selfservice y para den e rekkinan. y e no tabata por stop nan. Al fin poliznan a logra di hala Khrutshef un banda, pero Khrutshef a sigui haci pregunta y waak e articulonan den e selfservice. E bishita a dura 20 minuut. E donjo dje selfservice a declara cu Khrutshef no a cumpra nada. Awor nan ta haci un investigacion pa mira cuantu danjo e fotografonan a ocasiona.

Sra. Khrutshef a logra di hui for di hopi fotografo ajera, y ni e poliznan no tabata por hanjele. Nina Khrutshef, ex-profesora di economia politico, a bishita un lagere school hunto cu su jiunan y Sra. Cabot lodge.

Ex-presidente Truman di Merca a bisa ajera na New York, cu Khrutshef mester sinja domina su mes. „Mi ta kere cu e no a custuma ainda cu conferencianan di prensa", asina truman a bisa.

Ajera nochi Prome Ministro Khrutshef di Rusia a atende un comementu, cu a worde ofrece pa e alcalde di San Francisco, George Christopher, e consecho di Norte-California pa asuntonan mundial y e „Commonwealth Club" e lider ruso a hanja un aplauso di mei minuut ora cu el a drenta e club.

El a cumiinza su discurso expresendo e speranza, cu e amistad entre Merca y Rusia lo ta „mes brillante y inextinguible cu solo di california".

El a bisa cu e ta anhela su segundo encuentro cu Presidente Eisenhower, y cu e ta spera cu nan corazonnan lo bisa nan, cu nan mester yega na un acuerdo, y crea e condicionnan pa paz y amistad entre nan paisnan.

Khrutshef a pleita na fabor dje proposicion di Rusia pa desarme completo.

Awe mainta el a sali via avion pa bai Des Moines, estado Iowa, un dje centronan grandi di industria mericano di avion. E alcalde dje ciudad ei lo ofrece un comementu na su honor, cu lo worde atende pa 600 hende.

Khrutshef lo bishita na Iowa e veldnan di maishi y e instalacionnan agricultural y el lo bishita e scool agricultural na Ames. Lo e bishita e industrianan den Valle di Pittsburgh, tambe.

Un victoria judicial mas pa Jimenez awe

MIAMI, 23 di September.— General Marcos Perez Jimenes, ex-presidente venezolano, a hanja un victoria hudicial mas awe, door di cu e huez federal mericano, William Mathes, di Miami, a rechaza validez di e acusacionnan cu gobierno mericano a formula contra Jimenez, pa motibo



Roswell Garst ta ocupa preparando su finca na unda e lo ricibi e premier Ruso Nikita Chroesjtsjet. Roswell Garst tabata na Rusia un tempo, y Nikita a laga sa cu specialmente e kier a hasi un bishita na Garst pa mira su finca a la Mericano.

di aparente violacion dje leynan mericano di imigracion.

E tribunal a declara, cu dia 23 di November lo tin un sesion mas pa lesa un acusacion revisa contra Perez Jimenez.

Entre tanto e ex-dictador venezolano ta keda liber, pasobra el a paga un garantia personal di 25.000 dollar. Su conseheronan huridico a presenta un documento di 18 blaachi, den cual nan ta splica e motibonan y basenan huridico contra e keho revisa, cu huez Mathes kier discuti.

E problema di China Comunista

como miembro di N.U.

NEW YORK, 23 di Sept. — Asamblea General di Nacionnan Uni a studia e problema di admision eventual di China comunista, como miembro di Nacionnan Uni.

Manera a worde informa, India a haci un tal proposicion den e comision di agenda. E proposicion a worde rechaza, pero como cu Asamblea General mester tuma e decision final, el a discuti e asunto ajera.

Despues cu varios delegado a splica nan puntonan di bista pro y contra. Asamblea General a termina e sesion, sin cu el a vota. E asamblea lo continua diamars mainta.

E comision di agenda di Nacionnan Uni lo reuni awe, pa discuti e proposicion ruso, pa buta „desarme completo" riba agenda.

Un dia conmemorativa na Haiti

PORT-AU-PRINCE, 23 sept. — Awe nan ta comemora na Haiti e hecho, cu presidente Duvalier a worde eligi presidente dje pais un anja pasa. Parlamento a proclama awe dia di soberania nacional. Militarnan, cu a lucha contra e agresornan na parti dje pais, a tene un optocht awe den e cajanan di Port-au-Prince, despues cu e presidente dje republica a tene un discurso, den cual el a proclama doctrina politico di su gobierno.

E doctrina aki ta trata di realiza igualdad politico y economico di tur haitiano. Presidente Duvalier a menciona e herencia pisa cu gobierno di Magloire (e presidente anterior) a larga pa nan, riba terreno politico y economico. El a conmemora tambe e taktiek dje enemigonan di su regimen: sabotage, atentadonan riba kazernenan y riba e palacio presidencial, incendionan y atakenan. El a observa cu hasta cierto pastoor a bandona nan trabao sacerdotal, pa tuma parti pa su oponentenan.

Despues Duvalier a discuti e plannan cu su gobierno tin, pa economia dje pais. El a firma un acuerdo cu e „Development Loan Fund" pa ricibi ayudo pa Haiti, pa e pais establece un fabrica di suen na parti norte dje pais, y pa traha caja na parti sur dje pais.

E Presidente a observa cu gobierno lo gana e lucha di reconstruccion y el a pidi su simpatizadornan y pueblo en general, pa actua cu disciplina. E presidente a jama tur miembro di Camara di Representantenan y algun amigo den Senado, danki pa nan colaboracion.

Ministro di husticia

di Haiti a pidi su retiro

PORT AU PRINCE, 23 di Sept.— E ministro di husticia y trabao di Haiti, Lucien Belizaire, a ofrece di tuma su retiro, como resultado di un pleitu entre algun miembro di Senado di Haiti y e ministro di asuntonan interior.

Belizaire, kende ta miembro tambe di Camara di Representantenan di Haiti, ta jiu di senador Jean Belizaire.

Gobernador a abri reunion di coordinatie College

WILLEMSTAD: —
Antajera mainta Gobernador di Antillanan Neerlandes Drs. A. B. Speekenbrink a instala e reunion general anual di Colegio di Coordinacion entre Hulanda y Antillanan Neerlandes.

Manera ta conoci den e Colegio di Coordinacion aqui ta ser discuti proble-ciero y monetario entre Antillanan manan riba terreno economico, financiero Neerlandes y Holanda.

(RVD)

Nan a topa na Italia — Ingrid Bergman serca su jiunan den villa Santa Marinella, Itaila, durante cu e tabatu na Italia pa e asunto entre su esposo Robert Rosellini y e. Riba e foto na drechi, Rosselini ta bandona salu di corte despues cu e desicion a cai cu e muchanan mester bai serca nan mama.

Demonstracion den cajanan di Damasco

DAMASCO, 23 di September. — Awe mainta tabatin hopi demostracion den e cajanan di Damasco; miles di hende a tuma parti na nan, „pa protesta solemnemente contra e checucion di oficialnan y hombernan liber di Irak, berdadero heroenan dje revolucion di dia 14 di Juli. Varios orador a tene discurso y a pidi e multitud di hende „pa condena e actonan di barbaridad dje separador di Irak y su aliadonan criminal comunista, cu ta dirigi contra nacionalismo arabe". E oradornan a exigi acentuadamente „pa tur pais arabe interveni pa pone un fin na e derramamento di sanger aki.

E demostrantenan tabatin hopi borchi, riba cual nan tabata condena „e accion criminal di Kassem, e comunistanan, e zionistanan y e imperialistanan".

Prensa syrio tambe a referi awe na e necesidad, pa e paisnan arabe interveni inmediatamente pa pone un fin na e situacion cu ta existi na Irak.



ORANJESTAD —

Dalmento

Ayera mainta de skina di Marconistraat cu ta sali den La Sallestraat ta F.W. tabata stuur y A-2562 cual P.F. batin un dalmento entre A-370 cual tabata stuur. E desgracia aki a pasa pa motibo cu ningun dje dos chofernan a mantene nan mes na reglamentonan di trafico manera ta deber. Danjo material tabata considerable.

Choke chikitu

Dialuna poco despues di 12'or di merdia den cruzamento di J. G. Emanstraat y Emmastraat e auto A-5881 y A-885, a forma un choke chikitu. H.C. d. V. y sra. S.C.-P. tabata e chofernan resp. E chofer d. V. kende tabata bao dl influencia di alcohol a dal patras dje otro auto Danjo Fl. 300.—.

Basha muraya abao

H.M.D. chofer di A-5389 a worde saca foi su auto den un lorada den Nijhoffstraat, e auto so a sigui bai y a basha un muraya abao. E chofer a keda herida levemente y mester a worde hiba pa hospital di Lago. Danjo Fl. 100.—.

Perde

Srta. Rosa Erasmus biba na Tamarijn 30 a perde algun pida biljechinan dje numbernan 20401 y 20418.

Conseho Cultural seccion Aruba a keda instala

Minister Debrot: Hopi oportunidad riba terreno cultural entre paisnan vecino bai perdi

ORANJESTAD: — Dioluno otardi S.E. Minister Debrot a inaugura e Conseho Culturol seccion Aruba den un concurencia chikitu pero selecta den Centro Cultural no Arubo. Ta cinco anja coba cu nos ta gozo cu nos autonomia. Ta cinco anja tambe cu nos tin nos autonomia politica, laga nos demostra cu nos por posee autonomia cultural tambe. Mientras tantu cu nos no proba esei, nos autonomia ta un oparencia so y nada mos.... Asino e minister a bisa den su discurso dirigi na e miembronan di e conseho nobo.

Manera nos a menciona ariba caba tabata un concurencia selecta y cu tabata consisti mas parti di hendenan cu pa un gran parti ta dedica nan cooperacionnan den ramo cultural y pues cu nos por considera tambe como e pilaarnan di bida cultural di Aruba. Nos ta menciona S. E. F. B. Tromp, tijdl. Gezaghebber E. Arends, deputadonan I. de Cuba, y E. Wernet, pastoor J. Burgemeester, frèrenan Andre y Norbertus, senjor Jorge G. de Castro, despues di esaki e pintornan Pandellis, Lend. y Bep Been, e instructoranan di Ballet Irma Bakker y Ita Ahlers, director di muziekschool Rien Haselaar, e cantante Lucy Henriquez y e pianista Padu Lampe, y no lubida e gran luchador pa propio comedia y musica senjor Hubert Booi. Tambe tabata presente e conocido declamador Chris Westrate, y tal di miembronan di directiva di CCA y otro seccionnan di Stichting Schouwburg y ANV.

Un frase dje discurso cu cual S. E. Min. Debrot a inaugura e conseho ayera tardi nos ta publica aki bao:

„Ta un placer pa mi cu awe tardi mi por instala e conseho Cultural seccion Aruba. Actividadnan Arubana riba terreno cultural a tuma un vuelo hopi grandi den ultimo temponan. Pesei mi tin tanto confianza den e departamento aki, cu huntu cu di Corsow lo ta un exito pa e futuro. M'a bai dje principio di forma un college di hendenan cu a mustra di kier traha — un conseho di hendenan cu a proba kiko nan bal.

Aruba y Corsow no mester traha banda di otro, pero huntu cu otro, laga nos forma un unidad.

E anhelo pa alcanza e trapi financiero tur ora no a bai na e equilibrio cu e elemento espiritual pa tene esaki riba e mesun nivel. Muchu biaha durante e periodo di „boom" (bonanza) nos a pensa cu hende por biha di pam so.... y asina nos a keda tras.

Den varios momentonan mi mester deplora cu nos a perde nos terreno unico entre e paisnan vecindario. Como cuarenta anja pasa, prome cu e gran tovenaar, „preto", petroleo, nos tabata un luz brillante di civilizacion, educacion y cultura. Berdad nos no a progresa muchu — ensenjanza siguramente a bai hopi dilanti — pero e otro paisnan a surpasa nos. Nos a keda tranka diferente caminda y den e tempo intrankilo aki y di velocidad y apuro eterno, keda para un caminda, ta nifica keda sin progreso.

Cultura ta inspiracion, e ta fe, e ta civilizacion! Cultura ta servicial na e pueblo. Cultura ta manifesta su mes tur caminda te hasta den seriedad di e wega pa bida aki.

Nos labor por lo pronto ta den e mundo aki, nos mundo, nos Antillas. Bo tarea special ta den e Conseho Cultural aki."

Manera a worde menciona na principio caba e conseho nobo ta consisti di frère Alexius y senjores L. C. M. Kerstens, N. van der Biezen, Nicolaas Piña y Jan H. Beaujon na kende e ministro a dirigi su palabranan y ta termina su discurso bisando lo siguiente:

„Ora nos propone nos di ta defensornan berdadero den Reinado, nos mester cumioza prome na duna nos cooperacion ampliamente pa antillanan. Pa mi den boso man tur e asuntonan ei mi ta consideranan como un caso sigur. Mi deseo sincero ta cu boso empenjonan lo ser recompensa cu adelanto cultural di Antillas, y cu e cooperacion cu e seccion di Corsow le ta semper agradable.

Despues frère Alexius a tuma palabra entre cual e la observa:

Hopi dje presentenan aki talvez di nan mes iniciativo a haci hopi caba pa bida cultural Arubana. Mi ta spera cu lo sigui asina tambe. Podiser Conseho Cultural lo ta e factor cu lo lanta e forsa mayor di henter e lucha cultural di nos isla y dunele e meta desea. Nos ta spera riba bosonan cooperacion.

Siguiente punto ta concerni nos hubentud Arubano. Como un educador profesional hubentud di Aruba ta pega na mi curazon. No pa ser muchu prematuro, pero especialmente cu tin tantu hende presente cu ta gusta traha duro pa bida cultural Arubano, mi ta prohecha dje ocasion pa pidi nan cooperacion pa busca medionan pa stimula propagacion di cultura entre nos muchanan.

Di experencia mi sa cu hubentud Arubano tin un naturaleza masha fini y ta susceptible pa impresionnan. Un terreno fertil anto pa influencia cultural.

Na final ta mi deseo di gradici S.E. Min Debrot pa e confianza cu e la depone den nos. Nos ta spera cu door di nos consehonan pa yuda engrandece mas tanto ainda idealnan cultural cual lo ser realiza den futuro.

Asina anto quizas, nos lo logra di prepara e caminda cu lo dirigi nos ne unico y berdadero cultura humano na un bida noble, fini y christian.

Diahuebs bazaar di Dorcas Welfare Society

ORANJESTAD: — Diahuebs awor riba e terreno patras di misa di Adventistanan di siete dia na Socotoro, lo tin un bazaar di cual e probechonan ta pa obranan di caridad di Dorcas Society, cual ta un seccion di e sociedad ariba menciona. Un cantidad di articulonan di obra di man di cas, manera handwerk, panja pa mesa, florero, cual ta un adorno pa cada cas. Dorcas Society ta un organisacion cual continuamente ta haciendo obranan di caridad na e invalidonan y hendenan den necesidad.



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



Un keiru den Sur-America

BOLIVIA

Nan a yega di yama e republica aki cu ta situa asina haltu riba plateaunan di Andes „dak di mundo". Por cierto e pais aki ta na un altura na unda normalmente hende no sa biba. Pero na Bolivia cu su altura di 3500—40000 meter 'riba nivel di laman ta un cos masha normal, te hasta nan ta construi den capital La Paz ultimo temponan „rascacielos" (wolkenkrabbers) manera cu e haltura natural cu nan ta 'riba no tabata bastante.

En realidad no ta La Paz ta e capital dje republica aki, pero Sucre, un ciudad antiguo cu a worde funda prome cu e tempo di Spanjonan. Originalmente e tabata yama Chuquisaca, pero despues di liberacion e la hanya nomber dje mariscal, man drechi di Simon Bolivar, kende a bira e prome president dje republica aki cu ta carga nomber dje gran Libertador. Pero La Paz a bira e ciudad na unda Gobierno di Bolivia ta sinta, pues e ta worde considera como capital.

Yegando e capital La Paz, nos ta sinti como si fuera nos a baha den un „buracu hundu", esta esaki ta e impresion cu nos ta hanya. Pasobra apesar cu La Paz mes ta situa 3500 m. 'riba nivel di laman, e trein of e avion cu nos a yega cu ne ta yega e plateau central cu ta precies 4000 m. haltu, di ei nos ta baha como 500 m. zig-zag prome cu nos yega den e ciudad La Paz. Para den e ciudad bo ta mira e ceronan haltu tur rond manera un krans.

E habitantenan mayormente ta indian of mesticin. Tambe nan ta bisti panjanan colorido, bunita „ponchos" cu strepi di color. Poncho ta un deken cu un buraco pa pasa bo cabez aden, nan ta bisti sombrenan bol of petchinan di lana, tin biaha tur dos riba otro, di colornan bunita, tin biaha di cuero of felpa.

E „llama'nan" cual prome tabata e medio di transportacion principal antes tabata camna den cayanan dje ciudad pero ultimo nan ta forma un peliger pa e trafico y pesei no por camna den ciudad mas. Ainda e hendenan ta papia un dialecto di indian, y hopi di nan no por papia ni spanjo.

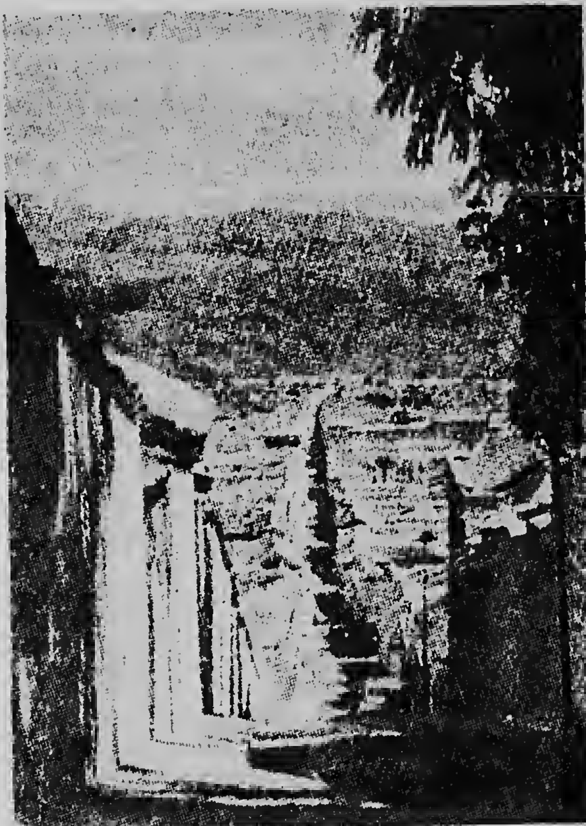
E poco awa cu ta yobe, ta bai den Amazone; tin biaha sneeuw ta cai den Alto la Paz, mientras cu den ciudad e solo tropical ta kima trankil. Mas modernizacion di La Paz lo ta pa mas comodidad di bida tur dia, pero lo kita algu dje buniteza dje ciudad pintoresco y particular aki.

E ciudadnan mas haltu cu La Paz, pasobra tin diferente di nan, cada uno tin nan caracter propio, esta cada uno segun e trabaonan cu ta worde haci den e vecindario. Na bista esun mas curioso ta ORURO, centro di mina, naturalmente en particular di TIN. Un otro ciudad yen di architectura spanjo ta POTOSI, e ciudad cu ta keda na pia di Cerro, e cero di plata tantu famoso. Pero mas importante cu e plata a bira e tin („estanja" cu nan ta usa pa soldeer por chemplo).

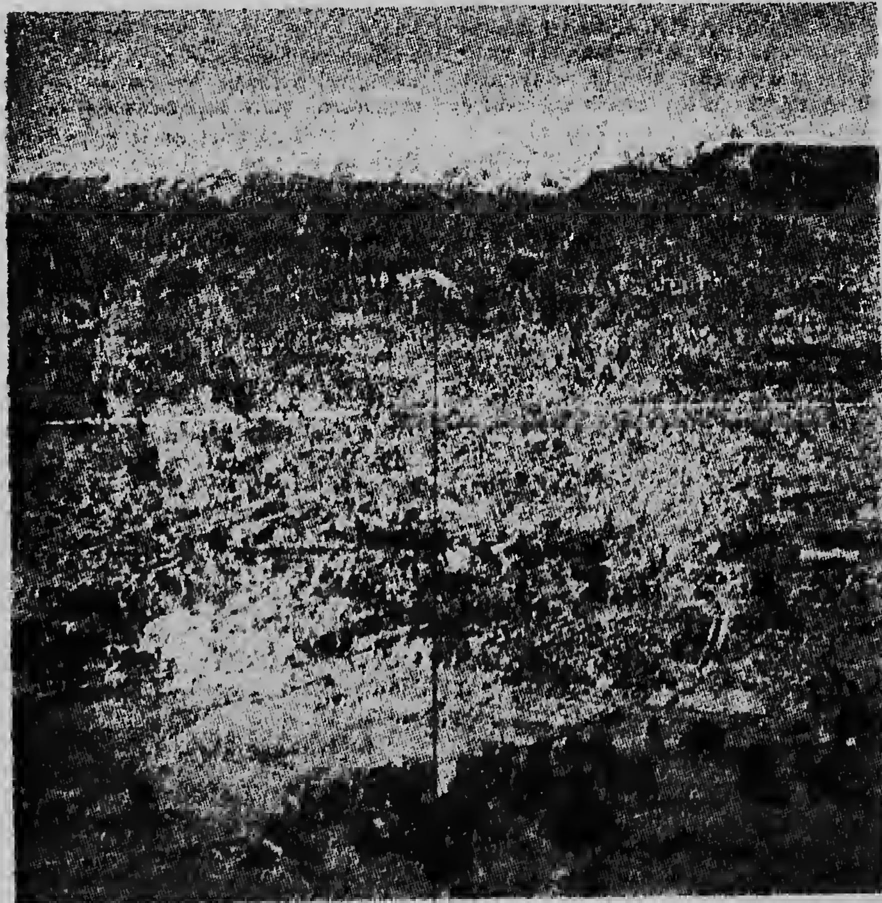
E ciudadnan cu nos a caba di menciona ariba no tin muchu di bida moderno den nan.

COCHABAMBA ta keda casi na rand di e plateau central caba, di manera cu aki tabatin mas posibilidad pa plantamentu, specialmente di berdura.

Pasobra riba e plateau mes no tin posibilidad di planta nada, ni palu pa kima carbon bo ta hanya den e barrio ei, loke nan ta usa pa cushina cu ne y tambe pa „verwarming" pasobra ta haci balente frio den e lugarnan aki, ta shushi seco di e llamanan. Tambe nan ta yama e llanonan seco den Andes aki pais di „no hay!" Manera nan ta bisa por lo menos kiko cu bo pidi bo ta tende „no hay", no tin......



E ciudad antiguo Chuquisaca a hanya e nomber despues di Sucre, kende tabata mariscal den ehercito dje Libertador, y cu en realidad mester tabata capital di Bolivia.



Un bista dje ciudad La Paz. Tur rond cero haltu manera cu ta den un hundu bo ta. Apesar cu e pais mes ta riba un altura di no menos cu 3500 te 4000 meter ariba nivel di laman. E ceronan den distancia cu nos ta mira riba e portret aki tin halturanan di casi 7000 meter y ta cubri cu ijs y nieve.





Typo dje hendenan di Balivia, e razanan cu a keda bon conserva. E damanan ta gusta dorna nan mes cu plata, specialmente placanan y otro obra di arte di plata dje indianan.

Sistema di school na Rusia

Reclamo di mayornan y maestronan

Mayornan y maestranan a duna diferente reclamonan den e corant Iswestija cu ta sali na Moscu tocante e hecho cu e muchanan ta hanja muchu trabao pa haci y lesnan pa sinja, y cu nan apenas tin tempo pa descansa.

„Corda cu nan no a bini na mundo pa studia y traha so, nan mester tin diverticion tambe y mester tin chens pa deporte", asina un grupo di mayornan a scirbi den e corant.

„Pero mas cu un miljon mucha durante nan vacantie mester yuda traha den lugarnan di gobierno ruso. Durante e tempo ei nan na ta hanja ni tempo pa drumi suficiente, y nan mester logeer den stal di bestia y ta hanja cuminda malu y scaars!"

Maestronan di school na Rusia ta observa cu e sistema di school cu Chroesjtsjev a funda dos anja pasa berdaderamente ta deplorable. Ta worde exihi dje muchanan cu despues di oranan di les nan mester bai sinja pa un ofishi ,ora nan ta cla cu uno, pa sinja otro. For dje tempo ei na Moscou y den diferente dje otro ciudadnan na Rusia tin lugarnan traha na unda e muchanan por bai despues di school pa sinja un ofishi.

☆

Naturalmente semper tin muchanan cu ta gusta sinja, manera Tatjana Koniewa di 15 anja cu ta biba na Tomsk, tin diez diferente diploma caba: e.o. mecanico, radio tecnico, carpinte, chofer di grua, y tambe pa den caso di guerra e tin diploma con p amanipula cualkier arma pa defende su pais socialista. Pero tin hopi maestronan cu ta observa cu e lugarnan aki pa sinja un ofishi despues di school mester worde cerra. Tambe trahadornan di fabrika ta reclama cu e sistema aki ta perhudica nan hopi.



Na unda lo bo pensa cu apenas hende por biba, tin e riquisimo minanan di stanja di Bolivia. Dilanti nos ta mira algun llama, cual ta un animal masha util. E ta yuda cu transportacion y ta percura pa „carbon . . . .

Entre artistanan

Durante entremedio dje filmacion dje pelicula „TAMANGO" a ser descuti riba asunto di bijgeloof o sea superstición.

Tur presente tabata di acuerdo, cu den centro artistico superstición ta hunga un gran papel. Tabatin tambe varios defensornan di soketadanan chikitu cual superstición ta trece huntu cu ne. Esaki lo no tabata nada malu?

Durante dje combersacion Dorothy Dandringe a keda ketu, pero sinembargo su lenga a bin los un tiki y e ta bisa asina: Mi tin un amiga, cu pa via di su superstición, semper ta sinti dolornan insoportable. Pero esaki ta un cos ridiculo.

No, ta cos cu mi sa muchu bon y mi por proba esaki tambe. Su superstición ta asina grandi cu te hasta zapatu numero 36 e kier usa.

— — —

„Atrobe bo ta cu whisky Eddie?", un amigo di Eddie Constantine ta bisele na momento cu e ta mira e amante di boxeo cantando den un botequin merdia solo cayente.

„Bo ta caba cu bo salud na e manera aki, muchu alcohol no ta bon",

Eddie no a hasi caso di e locuranan aki.

„Muchu awa tampoco no ta bon", ela contesta.

„Pero, mi no conoce ningun persona, cu a hanya nan den dificultad, pasobra e no por a tene midir cu awa", un otro tabata conta y ta persisti.

„Ami si", Eddie ta contesta sonriendo. „Otro siman e mester presenta dilanti di huez. E tabata mi bendedor di lechi."

BIDA DI NATURALEZA



1) Galden Eagle ta baha manera un spitfire y ta piki un coneu foi terra. 2) Despues huntu cu dos tres companjero mas e ta risca te hasta na ataka un bina. 3) E ta sintiele suficiente guapo pa kita un condor for di su banquete.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Zeg nog eens „knorr, knorr", en je zult zien . . . ."

— — —

„Bisa „knorr, knorr" un biaha mas, pa bo hanja . . . ."

Muchanan „Amish" di Ohio pronto lo start nan schoolnan cu ta hopi diferente far di schoolnan cu otronan ta ricibi den pueblo of den diferente parokianan. „E hendenan aki — simpel — di un organisacion special cu nan ta yama „Amish" tin nan mes schoolnan, y segun nan ta bisa tur loke nan jiunan mester sinja ta lesa cu scirbi, algun calculacion simpel, pa nan bira ban cunukero y amanan di cas. E organisacion aki a principia di anja 1525 entre un grupo di hendenan di Suiza y Suecia cu a dicidi di biba manera tempa di Cristo. Te cu awe ainda nan ta luchando den e mes un pensamento ei.





Muchanan y mayornan „Amish" ta considera sacamento di portret como un sorto di vanidad, pero curiosidad tin biaha ta supera (na robez). Sinembarga, diferente otro mucha a pose (na drechi) manera mester ta banda di nan school na Middlefield, Ohio.



Un escena den un dje schoolnan di „Amish" na Middlefield, Ohio.



Muchanan muhe „Amish" mester bisti sombre of por la menos tapa nan cabez cu un lenso ora cu nan ta den presencia di hende homber.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di juli 1959 cu aanmaning pa e luna menciona lo ser poni na post dia 25 di september 1959 y cu for di dia 26 di september 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

TRES PAGINA

NOTICIA DI CARIBE

Compania nobo na Trinidad

TRINIDAD — Un compania nobo di petroleo poco dia pasa a worde inscribi na Trinidad y pronto nan lo cuminza cu boramento na lugarnan na unda antes Dominion Oil Limited a jega di traha. E compania nobo jama "Stekoll Panamanian Petrolera y ta un corporacion Panamenjo. E capital social ta monta casi 1.7 millon dollar.

Fabrica di azeta di coco na Suriname

SURINAM — Dr. S. Rambaran Mishre, Minister di agricultura, pesqueria y ganado a inaugura e fabrica nobo di azeta di coco, propiedad di Lie Ken Jie & Zoon, den un di e districtonan pafor di Paramaribo. Durante e ceremonia e minister a bisa cu e propietarionan lo hanja cooperacion completo di gobierno den e kader di e directiva di gobierno en conexion cu estimulacion di industria nobo. E gastunan di construccion y installacion a monta na 250 mil florin; e fabrica tin un capacidad pa cuminza di cinco te seis mil liter pa dia.

2159 camber den hotel na Pto. Rico

PUERTO RICO — E anja 1958 tabata e anja mas importante den historia di tourismo na Puerto Rico. Durante e anja cy tres hotel grandi a queda inaugura, cu e hecho aki e cantidad d icamber a subi di 1300 na fin di 1957 te na 2159 na 1958. E industria di tourismo ta para awor na di tres lugar, cu un despacho di 32 millon dollar total na anja 1958.

Arte!

DOMINICA — Pa promer biaha nan a tene un curso di arte pa e personal di lager onderwijs. E lesnan ta worde duna pa Sr. Francis Toulon, naci na Dominica, di qude nan a jega di tene exposicion di su arte ya varios bez caba na Dominica.

Subsidia na piscadornan na Puerto Rica

PUERTO RICO — E directiva di banco di desarollo di gobierno a aproba un plan na unda e piscadornan por haci préstamo pa cumpra motornan di boto. Segun sr. Rafael Pieo, presidente di e banco aki, ya nan a aplica e sistema aki pa ayudo financiero na e piscadornan, cu éxito na Jamaica. Nan a calcula e poblacion total di piscadornan di Puerto Rico na casi 1000.

Operatie Sprinkhaan y Schildpad

SURINAM — E gobierno di Surinam a realisa dos plan nobo pa interior y ta spera di habri nan den corto tempo. Esun ta worde jama Operatie Sprinkhaan, mientras, e otro a hanja e nomber di Operatie Schildpad. Operatie Sprinkhaan tin intencion di traha airstrip den interior di Surinam y di hac uso di nan como puntonan di salida pa trabaunan di exploracion. Operatie Schildpad lo percura pa trahamento di caminda den e parti zuid di e lugar. Ir. W. Snijders, bosbouwkundig ingenieur y coordinator pa Operatie Sprinkhaan, poco dia pasa a haci un bishita di dos siman na Estados Unidos pa tene conferencia respecto e ejecucion di e plan aki.

Cuminda pa miles di hende na Jamaica

JAMAICA — Na un conferencia di miembronan di gobierno y ambtenaarnan di e departamento di sociale Zaken nan a funda un organizacion nobo cu tin intencion di combati hamber y malnutricion na Jamaica. E organizacion aki ta un departamento di „Maaltijden voor Miljoenen", un organisacion sostene pa contribucion voluntario cu tin su residencia na California y tin su ramonan plama riba henter mundo.

co Miss Florenec Rose, secretaria, a bini Jamaica poco tempo pasa pa trata e posibilidad di lamta un departamento di organisacion riba e isla. Como resultado di e conferencianan aki nan a funda un comision di dos persona pa preparacion di un reunion di fundacion na cual ocasion nan lo nombra e directiva.

Nan tin intencion di cuminza cù distribucion di cuminda ya dentro di un luna. Miss Rose a splica com su organizacion ya ta trahando den 150 paisnan. Como principio nan sistema ta pa promove e investigacion tocante e preparacion di comestibles barata for di vegetal local, cual antes no tabata considera como consumo pa ser humano. Como chempel e a menciona Asia, na unda un team pa haci investigacion di e arganizacion a logra di traha un producto di „sojaboon" cu hopi valor nutritivo, lo cual nan a duna e nombor di „Multi-purpose food." Nan a spera di haci algo

E ta sigui riba pag. 4



A.B.B.A. ta planeando Asociacion di Umpire

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di ABBA tin plan di organisa of yuda organisa un Asociacion di Umpire di Baseball. Un Asociacion di Umpire di nos isla ya tabata existi y te hasta e tabata tin un afiliacion na Merca, pero ta hopi anjas caba cu e Asociacion aki no ta nada activo. Huckleman tabata e homber cu a organisa y presidi varios anja largo e Asociacion di Umpire.

E promer reunion pa cual tur umpire di nos isla lo worde invita ta senjala pa dia 2 di oktober 7.30 di anochi den Wilhelminastadion.

Play off entre Amstel y Santa Cruz Stars awe nochi

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion awe nochi ta worde hunga e promer wega di e play-off entre e novenanan di Santa Cruz Stars y Amstel. Esaki ta un playoff den cual lo mester worde decidi si Amstel ta keda competi den clase AA of si e lo baha pa A subiendo e santacruzeronan pa AA.

Santa Cruz Stars a termina e campeonato clase A 1959 den promer puesto, mientras cu e cerveceronan a termina e temporada AA den sotano. E anja anterior Amstel a titula campeon di nos isla, pero nan a sufri un terrible decaida for di e promer puesto te na e ultimo den 1959. Pero durante e recien termina torneo di Lago Sport Park e peloteronan di Amstel a hunga manera anjanan anterior y continuamente tabata den promer puesto. Na ultimo momento e campeonatonan di Nesbitt a ranka e titulo di campeon di L.S.P. for di nan man.

Sin duda alguna tanto Santa Cruz como Amstel awe nochi lo manda nan pitcher estelar den accion. Crismo Angela ta e mihor di e campeonnan A, mientras cu Amstel lo por usa tanto Donald Pantophlet como Clarence Jack, kende a duna bon resultado na Lago Sport Park.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos Coleta Vrolijk y ta ricibi felicitacion di su mama y tata, Sanita y Johannes Vrolijk, rumannan, Fienchi, Florencio, Syria, Gloria, Mael, Neta, Shon Fie Jannie, Niechi y muy especialmente di su inolvidable amigo Sr. Ismael Croes y su jioe Ismael Jr. Alberto Rolando.

E gentil caballero Maro Werleman ta cumpli 30 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Agrapina, jiunan de Lima, Lucia, Frida, Vicente, Teo, suegra Chela, suegro Cleto, swanan Berta, Maria, Coleta, Jordano, Nita, Jandi, Thomas mama Eugenia tata Chico, amiga y amigonan, Jacintho, Ramiro, Beto, Pedrito, Bernard y demas familia Werleman y tur su rumannan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Thomas Francisco Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Sofia, junan Polito, Aniceto, Anita, Daca, Eulogio, Hose, suegra Mercedes, nietanan Rosalinda, Maria, Lierosa, tur su rumannan y demas familia Kelly, Tromp y van der Biezen.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Filomena Ihellement y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Toya, tata Frenki, rumannan Ruben, Ibi, Mario, pepe Nicolina, tantanan y demas familia, amiganan di 3e klas di Maria College y di familia Giron.

Carmen Flanegin ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo, welanan, especialmente di A. Tromp.

E hobencita Francisca Gei ta ricibi felicitacion di su tata Candi, mama Jojo, rumannan Chin, Beto, Juan, Mena, Joy, Elli, welo y welanan, madrina y padrino tur su amiguitanan y demas familia Gei, Tromp, Flanegin y Perez.

Awe ta recorda un anja mas di feliz existencia Dominico Flanegin y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, mama Ana, rumannan Carmen, Angel, Max, Mena, Martn, Chita y Coba, welo y welanan, tanta y omonan y demas familia Tromp, Flanegin y Gei.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Rolando Lino Jacobs y ta ricibi felicitacion di su tata Carlos, mama Annie, rumannan Susie y Sandra, wela, Hilda Koolman, omonan Henri, Segundo Koolman y Nis Hoek, tanta Reina, prima Astried, primo Randolph, muy especialmente di Rufina Kelly y Chia Koolman.

Srta. Linda Maria Harms ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Juliana, tata Jacob, rumannan Luisa, Hipolito, Victoriana, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Maria, Luis, sobrinanan Ina, Esy, Susy, wela Clemancia Maduro, madrinanan, padrino, omo y tantanan, primo y primanan, ihanan, di Charles y Rita Gonsalvez, especialmente di Ele, Marta, Tony, Wout, Euclides, Cecilia, na Corsow.

Ta recorda su fecha natal Senjor Teodomiro Americo Bareno y ta ricibi felicitacion di su esposa, Geertruida, 15 jiunan, tur su nieto y nietanan, bisanieta, sobrina y sobrinonan, suegro y suegranan, tambe di familia Bareno, Ras, Wouters.

Awe ta cumpli 3 anja e chikitin Maria del Carmen Danies y ta ricibi felicitacion di su mama Emilia, tata Mario Danies wela y welo, omonan, primo y primanan, especialmente di pepe Leoncita Donati, y di Daniel Danies.

Senjora Theresita Zievinger ta ricibi felicitacion di su jiunan Ita, Maria, Miguel, Frans, Tojo, Camimi, Pedro, Jossy, mama 4 rumannan, cunja, tres sobrinanan Shirley Tromp Astrid Orman, Ivan Tromp, 2 ihanan y di comère Do, especial di Lucia Maduro.

Ta recorda nan fecha natal: Marcolino Jacopuchi, Adelita Virgina Bislick, Elvia Croes, Antolino Webb, Lina Boekhoudt, Stefanita Hernandez, Joseph Wernet, Alberto J. Paskel, Carlos Hernandez, Tecla Semeleer, Iris Croes, Flora Kelly, Linda Harms, Mercedes Figaroa, Grace Kelly.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diarazon 23 di september
DE VEER: 8.30 p.m. Villa
RIALTO: 8.00 p.m. El gallo colorado
PRINCIPAL: 8.00 p.m. The Badlanders
AURORA 7.30 p.m.: El Cielon
SAVANETA: 7.30 p.m. Westward go the wagon

JEUGDCENTRALE LA SALLE ARUBA
Woensdag 23 september 1959
Brazil:
5 p.m. Voetbaltraining; Volleyballtraining Michaelboys.
Club Noord:
6.30-19.30 Club avond; 5 p.m. Voetbaltraining.
Truplalen:
Junioren: 2-3 p.m. Voetballen; Senioren: 6.30 p.m. Poppentheater.

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: Botica Aruba
SAN NICOLAS: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

RADIO VICTORIA
Diarazon 23 di september
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Caneles 2, 7 y 10
Miercoles 23 de septiembre
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorila
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
9.15 La novela L&M
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida-Himno nacional

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 0.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 0.00. Vr. 9.00 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30. Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00. Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 13

Mary tabata e unico hende cu a mira cu un dje cachornan aqui a morde Michael Blane na su man, asina cu un straal di sanger tabata corre foi e herida. Rough a arodilla den e yerbanan y tabata investiga Rough na tur caminda y el a constata cu e heridanan cu el a hanja no tabata tanto grave. Y riba esaqui e tabata conta e majordomo ta quico e tabata pensa dje asunto.

„Bo n' tin derecho di larga cachornan falsu asina camna los. Nan por a morde mi cacho mata tambe si bo no a ranka nan fol otro."

„Si acaso bo tabata sa esei ta paquico bo mes tambe no a ranka nan foi otro envez di a spera te ora m'a bini?" e otro a responde. „Afortunadamente nada no a socede. Pero laga mi duna bo e conseho aqui. En lo futuro tene bo terrier na cas, pasobra e biaha aqui lo bo bai cas sin dje. Queen ta un cachor di jaagdo y el a mira bo terrier pa un sorto di fiera".

Cu e palabranan ei el a bira su mes y a sigui ta camna cu pasonan grandi den direccion dje cas tiba e cerrito. Roger a queda ta mire cu wowonan cu tabata sacando chispa di candela.

„Ta manera bruto esei of no? Ta pa e malora falsu ei sol lo mi mester tene Rough desde awe na cadena? Mi tin masha idea di bai te aya bai bisa Armstrong quico mi ta pensa di su cachornan y di su majordomo nobo. Hepa, Mary ta na unda bo ta bai el?"

Y mientras e mucha muhe a corre bai tras di Michael Blane el a tende com Mary tabata grit'e:

„Sr. Blane a hanja un morde na su man. Mester haci algo na esaqui prome cu e man hanja infeccion".

„Ta bo cabez no ta bon muchal'

Inmediatamente Roger a hanja e presentimiento cu e homber aya a sali toch como vencedor foi den e batalla.

Y en realidad tabata duel Roger awor cu envez di a para borota e no a ranca e cachornan foi otro. Y si acaso un dje bestianan aqui a morde den su man, anto ta sigur cu lo el a preocupe quizas asina tanto cun'e tambe?

„Mi n' sa paquico Mary mester preocupe asina tanto cu e homber el", Roger a dirigie na su ruman. Toch e homber tin un criar di cas, cu por haci semehante cosnan p'e. Bam, Marjorie. Ora cu Mary ta cla lo nos mire".

Cu un cara bon sara Roger a camna baha e cerritu cu su tras Marjorie pensativo y cu Rough den su man, quende tabata sintie feliz cu e atencionnan cu su donjo tabata mustre. E majordomo tabatin pianan largu y a costa Mary esfuerzonan di mas grandi pa cohe e majordomo na caminda. Porfin despues di a corre y cansa su curpa un cantidad foi di rosca el a bin alcanze murmurando:

„Sr. Blane.... Sr. Blane.... spera un ratu.... bo man.'

E homber a queda para y a draai ta mira Mary asombra,

„Onico mi por haci pa bo?"

„Bo man ta herida. E mester ser verband".

E homber a hiza su skoudernan.

„Esei n' t'asina grave. E ta solamente un rascu asina numa. Mi n' ta quere cu lo e haci tanto danjo....'

„Bo mester larga verband bo man", Mary a declara decisivamente. „Lo mi bai bo cas un rato cu bo y lo mi verband e man tambe pa bo. Herida di morde di cacho sa ta masha peligroso".

„Esei ta masha carinjoso di bo. Actualmente mi criar no ta na cas y mi mes por laba e herida, si acaso bo ta pensa cu esei ta necesario...."

Qui un homber terrible, Mary a pensa desespera. Propiamente e mester tabata agradecido pa su atencion. El a tira su garganta atras y a camna cun'e na e Lodge entrada dje parque grandi, cu tabata rondona Graaigend House.

„Hombernan no sa nada di prome auxilio', el a declara cu un cara serio. „E man mester ser verband unbez y si bo cachor no tabata asina mal bestia y no a morde Rough lo nada no a pasa,

El a mira rabia den wowonan dje homber.

„Mi cachor a haci loque nan a sinje. Si m'a mira e terrier, lo m'a jama e cachor. Nos no por tuma e cachor na malu. E proceder di bo amigo tabata totalmente robez. E mester sinja domine. Bini aqui, Queen. Nos no ta larga ningun hende tira culpa facilmente asina riba bo, n' t'asina?" e homber stranjo aqui a bisa, hibidando riba Mary y cariciando su cachor.

El a abri porta di su cas y Mary a drenta. Unbez el a ripara cu esaqui tabata un cas precisamente cas di un solterano; sombrio, scur, friu y indibertido.

Den e salon caminda el a hiba tabatin ainda olor di huma friu di sigaria. E stulnan di cueru no tabatin color y riba mesa tabatin un simple comida di keshi cu pam.

„Lo mi bai trece poco awa cajente y tronchi di verband aqui". e homber a bisa y a bai larga Mary sol den e salon atras. E mucha muhe, meskier mescos cu tur otro muhe, tabata larga su bistanan pasa rond tur caminda y tabata huzga cu si aqui y aya e casita aqui tabata dorna cu algun flor, anto lo a duna e salon aqui algo di gracia.

Na muraja el a mira portret di un mucha muhe color scur, pero bunita y e tabata puntra su mes ta quende esei por tabata.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no ta comprende paquico e tal Tarp quier paga e cuminda pa nos!" „E ta masha generoso...." 2. „E nunca ta mesquiña.... y e ta duna bon propina! Aqui e ta e homber mas popular!" 3. „Pero Tarp no ta tan popular pa cierto individuo.... E ta partiendo placa.... mi placa!"



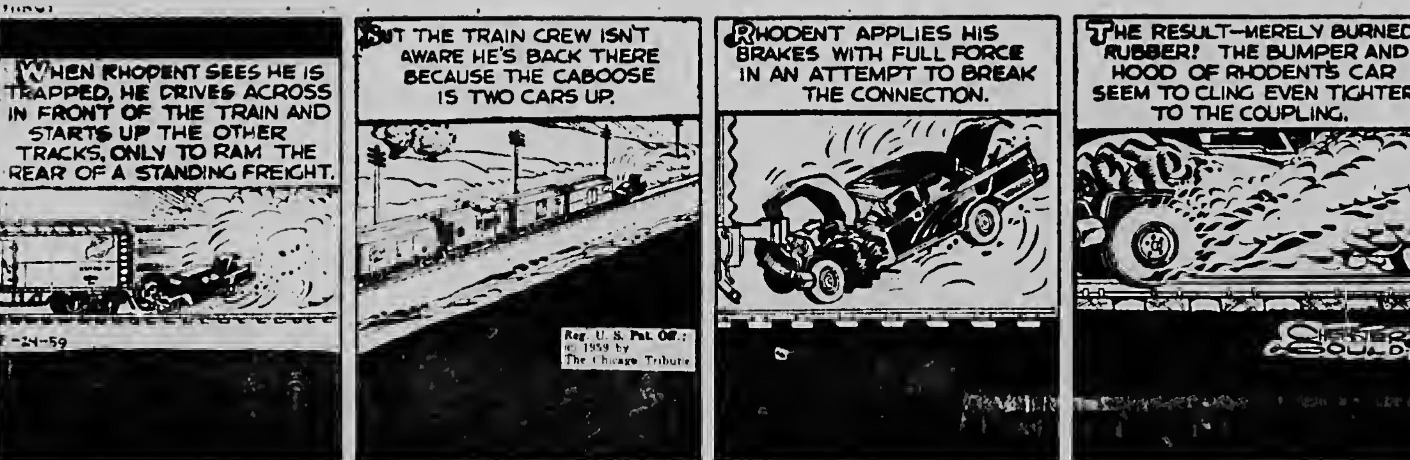
JUAN EL INTREPIDO

Ta dificil pa Ho Tsin cumpli su promesa. Cequil Nos ta den su man...." „General ta capaz di esey. No ta bon pa e sigui tene boso asina...." 3. „Quizas mi por logra pa boso pasa na Hong Kong...." „Bo a haci bastante caba mucha! Mi no quier pa bo bolbe risca bo bida pa nos...." 3. Tin un refran chines cu ta bisa un enemigo bo mester mira su cara!"



DICK TRACY

1. Ora Rhodent ta mira cu e la cay den trampa, e ta bira dwars dilanti di e trein y ta subi e otro rail, pero e ta haak e banda patras di e trein di carga. 2. „Pero e hendenan di e trein no sa cu e ta ey mas pasobra e cushina ta dos wagon mas dilanti. 3. „Rhodent ta usa su brakenan cu tur forza purbando di quita for di e trein. 4. E resultado - casi tire quima! E bumper y e capa di e auto di Rhodent ta parce cu a pega mas duro ainda na e coupling."



RIP KIRBY

1. E dia siguiente. Kirby ta haci algun compras.... Lo mi hiba esey!" „Masha bon. senjor!" 2. „Mi a cumpli cu bo ordennan. senjor y mi no a contesta ni e porta ni e telefoon." „Bon. Desmond!" 3. „Awor pura pa bo bay na warda di polis.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Bo no a jama mi asina ta cu mi mes a bini mira com bo ta hanjé.... „Cu doble salario y posicion lo mi a sinti mi mucho mehor."
2. „Ami mes a scoge e mueblenan. Bo no ta hanja e cuero aki bunita?" „Jesica, tur cos ta sublime, pero mi no ta merece e oficina aki! E hendenan cu ta promer cu mi ta bay....
3. „Pero, Lalo, solamente mi quier a haci algo agradable pa bo cumpleanjos manjan... y....
„Y bo a haci mi cinco anja mas biew! Ta duel mi linda..... mi ta bolbe pa e modesta cueva den e fila di hefenan menor...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mmm.... Esta un aire delicioso! Y qui vista! „E ta bella... „Encantadora. Luis! Lo bo hay hunto cu nos den stad.... no?"
2. E isla aki ta pa mi como un segundo patria. Mi ta bende aki ya basta anja caba. Si boso quier...."
3. ....Mi por mustra boso tur loque tin di mira. Aunque cu Tesalon lo bo mester describiele tur cos.... Jaga nos signi!"



PEPITA

1. Lorenzo ta sinta ta huma pipa.
2. Huma ta sali den forma di zinchi.
3. „Si esaki ta molestia bo, bisa mi querido."
4. „Considerele como palabra!"



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

E dia y e anochi di awe por bira masha interesante y druk. Si bo sa com haci bo tarea lo bo evita bo di tension y semehantenan cu bo chef. Confia solamente riba bo mes.

TAURISNAN

Metodonan original y desarollante ta abri caminda na ventaja y placeman principalmente parti di anochi. Protega salud y vitalidad door di un escogimiento huicioso entre dieta y movecion.

GEMINENAN

Usa e dia di awe na bo interes, door di tuma iniciativa y trece bo mes bao di atencion di otronan. Un cambio di ambiente por traha masha stimulante.

CANCERNAN

Estudio y investigacion por yuda bo vence estorbonan y gana ventaja. Sea tactico den andamento cu hende, principalmente esnan mas bieu cu bo. No warda venganza bieu.

LEONAN

Asunto di conocir y gruponan social ta hanja awor un mehor impresion den bo bida. Conta otro nan loque bo ta desea y spera. Confia riba resultado di trabao duro.

VIRGONAN

Tin un acento riba bo ambicionnan y bo ta aparentemente na estado di cosecha exito den asuntonan di carrera y credito. Domina e inclinacion na speculacion.

LIBRANAN

Bo mira riba asuntonan ta bira mas optimistica. Larga hendenan cu tin carinjo pa bo sa ta qui plannan bo tin na termino largo. Ideanan di otro por ta bon pa bo.

SAGITARIUSNAN

Bo por cosecha exito cu bo esfuerzonan pa hiba bo asuntonan dilanti. Fondonan comun por saca ventaja. Tuma bo parti den gastonan awe.

SCORPIONAN

Cambio di ambiente por guia na contactonan interesante, pa cual plannan lo ser modifica y prespectivanan nobo por ser abri. Bai cu prudencia cu asuntonan financiera.

CAPRICORNIUSNAN

Bo por logra awor aprecio pa bo capacidad na yuda otronan foi nan dificultad. Tene cuenta ora cu bo ta andá cu personanan di influencia.

ACUARIUSNAN

Un bon ocasion a presenta pa desarolla interesnan queri y haci bida mas agradable pa personanan queri y bo mes.

PISES

Si bo dedica bo awor cu trabao cu mester tuma luga den bo ambiente, anto probablemente lo bo ta satisfecho riba e resultado. Interesnan di famia bo por desarolla mescos cu exito.

RANKING MUNDIAL SEGUN „THE RING"

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Den e ultimo edicion di e revista boxistico The Ring, nos ta mira e ranking mundial cu e magnate Nat Fleischer a forma.

Un total di 13 latino ta aparece, dos di nan, Joe Becerra y Pascual Perez como campeon den peso bantam y mosca. Tres di nan ta argentino, cinco ta mexicano, dos venezolano, un cubano, un panamenjo y un brazileiro.

Archie Moore, e „anciano" den pugilismo a ser nombra como boxeador di luna pa su gran performance contra di e canadense Yvon Durelle. Tabata di dos biaha cu e ta defende su titulo contra di e fortisimo canadese. Den december 1958 tambe el a noquea Durelle, cual pelea a hiba e titulo di Pelea di Anja. For di anja 1952 Moore ta posedor di e titulo campeon semi-completo.

E peso mosca argentino Pascual Perez pa su exitoso defensa contra di e japones Kenji Yonekura tabata „runner-up" como Boxeador di Luna.

E ranking mundial di Nat Fleischer terminando dia 18 di augustus ta lo siguiente.

Peso Completo:

Campeon Mundial INGEMAR JOHANSSON, Suecia; 1- Floyd Patterson. Rockville Centern N.Y.; 2- Zora Folley. Chandler, Arizona; 3- Sonny Liston. Philadelphia; 4- Eddie Machen. Redding. Calif.; 5- Henry Cooper. Inglaterra; 6- Roy Harris, Cut and Shoot. Texas; 7- Joe Erskine, Wales; 8- Alex Miteff, Argentina; 9- Charlie Powell. San Diego, Calif.; 10- Alonzo Johnson. Pittsburgh. Pa.

Peso Semi-Completo:

Campeon Mundial: ARCHIE MOORE. San Diego, Calif.; 1- Harold Johnson. Philadelphia, Pa.; 2 Yvon Durelle, Canada; 3- Eric Schoppner, Alemania; 4- Jesse Bowdry, St. Louis, Mo.; 5- Tony Anthony, New York, N.Y.; 6- Sonny Ray, Chicago, Ill.; 7- Mike Holt, Sur Africa; 8- Johnny Halahafi, Tonga; 9- Chic Caldenwood, Schotland; 10- Jerry Luedes, New Haven, Conn.

Peso Medio:

Campeon Mundia: RAY ROBINSon. New York. N.Y.; 1- Carmen Basilio. Chittenanga. N.Y.; 2- Gene Fullmer. West Jordan. Utah; 3- Spider Webb. Chicago Ill.; 4- Joey Giardello, Philadelphia; 5- Gustav Scholz, Alemania; Joey Giambra, Dallas, Texas; 7- Holly Mims, Washington, D.C.; 8- Paul Pender, Boston, Mass.; 9- Ralph Jones. Yonkers. N.Y.; 10- Gene Armstrong. Elizabeth, N.Y.

Peso Welter:

Campeon Mundial: DON JORDAN Los Angeles, California; 1- Sugar Hart, Philadelphia; 2- Charley Scott, Philadelphia, Pa.; 3- Ralph Dupas, New Orleans, La: 4- Denny Moyer, Portland, Oregon; 5- Virgil Akins, St. Louis, Mo.; 6- Dulio Loi, Italia; 7- Luis Rodriguez, Cuba; 8- Rudell Stitch, Louisville, Ky.; 9- Gaspar Ortega. Mexico; 10- Del Flanagan, St. Paul. Minn.

Peso Ligero:

Campeon Mundial JOE BROWN, New Orleans, La.; 1- Carlos Ortiz, New York, N.Y.; 2- Kenny Lane. Muskegon, Mich.; 3- Paolo Rosi. New York, N.Y.; 4- Johnny Busso, New York, N.Y.; 5- Dave Charnley, Inglaterra; 6- Johnny Gonsalves, Oakland, Calif.; 7- Len Matthews, Philadelphia, Pa.; 8- Paul Armstead, Los Angeles, Calif.; 9- Guy Garcia, Francia; Raymundo (Battling) Torres, Mexico.

Peso Pluma:

Campeon Mundial DAVEY MOORE, Springfield, O.; 1- Hogan (Kid) Bassey, Nigeria; 2- Ricardo Gonzalez, Argentina; 3- Harold Gomes, Providence, R.I.; 4- Paul Jorgensen, Port Arthur, Tex.; 5- Gracieux Lamperti, Francia; 6- Sergio Caprari, Italia; 7- Flash Elorde, Filipina; 8- Rafiu King, Nigeria; 9- Ike Chestnut, New York, N.Y.; 10- Manolo Garcia, Spanja.

Peso Bantam:

Campeon Mundial: JOE BECERRA, Mexico; 1- Alphonse Halimi, Francia; 2- Piero Rollo, Italia; 3.- Leo Espinosa, Felipinas; 4- Jose Lopez. Mexico; 5- Danny Kid, Felipinas; 6- Freddie Gilroy, Ierland; 7- Eder Jofre, Brazil; 8- Mario D'Agata, Italia; 9- Juan Cardenas, Spanja; 10- Edwin Sykes, Panama.

Peso Mosca:

Campeon mundial: PASCUAL PEREZ, Argentina; 1- Sadao Yaoita, Japon; 2- Pone Kingpetch, Thailand; 3- Joe Medel, Mexico; 4- Ramon Arias, Venezuela; 5- Minum Ben Ali, Spanja; 6- Ramon Calatayud, Venezuela; 7- Young Martin, Spanja; 8- Dommy Ursua, Ierland; 9 Johnny Caldwell, Ierland; 10- Kenji Yonekura, Japon.

Eleccion pa Hirdo Furuchi di Hapon

VIENA, 23 di September. — E embahador di Hapon na Viena, Hirdo Furuchi, a worde eligi presidente dje tercer asamblea general dje organo internacional pa energia atomico cu 39 voto contra 15 voto tabata pa e candidato bulgaro.

E eleccion aki a causa un argumento ruso-mericano, den cual e delegacion ruso a acusa e delegacion mericano, cu e ta trece e guerra frio na e asamblea tambe. E delegadonan mericano a ocasiona e acusacion ruso el, pasobra nan a respalda candidatura di Hapon pa presidencia dje tercer asamblea, mientras cu Rusia a informa e otro delegacionnan desde luna pasa, cu lo e respalda candidatura dje profesor bulgaro, Nadyakof. E rusonan ta bisa cu mester a eligi prof. Nadyakof, como cu e tabata e unico candidato pa 2 luna y pasobra nunca un representante di un pais europeo oriental so a worde eligi presidente di asamblea.

Noticia di Caribe

Continuacion di pag. 3

por estilo pa Jamaica, por ehempel cu uso di harina y flor, di semilla di catuna of coco. Miss Rose a jega Jamaica for di Haiti. na unda tambe e a funda un departamento di su organizacion cu éxito. E trabau di investigacion lo worde ejecuta pa institucionnan responsabel, cu e puro intencion un producto nutritivo cu ingredientenan di Jamaica.

Bon idea

SURINAM — Entre e studiebeursnan cu gobierno a duna e anja aki tin uno pa educacion na un hogere hotelvakschool; esaki ta en conexcion cu e necesidad di un bon hotel pa promove e turismo.

Cuanto koppi eseynan ta?

PUERTO RICO — Sr. Luis Rivera Santos, secretario di agricultura, a bisa cu e cosecha di koffie na Puerto Rico e anj aaki ta worde calcula pa 18 mil tin, un di e mas halto durante e ultimo cuater decenia. Sr. Santos a declara cu e coscecha aki cu a bati record ta di gradici na e esfuerzonan incansable di e gobierno pa progreso di industria di kofie. E organización aki e.o. a manda plantador di koffie na exterior pa hanja un idea di e métodonan cu nan ta aplica aya den cultura di koffie.

Baca di Jamaica pa Honduras

BRITS HONDURAS — Sr. Roderick McKenzie, hefe di veeteeltdienst y di departamento di agricultura y sr. Dougall Kemp, gerente di e landsboerderijnan na Brits Honduras, poco dia pasa a haci un bishita na Jamaica pa cumpra seis te dies toro Brahma y dos baca pinta cu ta carga. E bacanan cu antes a worde cumpra door di gobierno di Brits Honduras y cu a worde importa door di particulieman for di Jamaica a resulta di ta sali masha bon cu e clima di Brits Honduras. E compranan a worde haci mediante e Veeteeltvereniging di Jamaica.